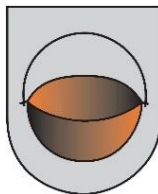


**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

es/tw

04.06.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Gemeindereferent	Assessore
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
	X
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 3)

Punto 3)

**Genehmigung des neuerlich überarbeiteten
Ausführungsprojektes für die Realisierung von
zwei neuen Bushaltestellen in St. Nikolaus - CUP
G31B25000580007**

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

**Approvazione del progetto esecutivo
rielaborato nuovamente per la realizzazione di
due nuove fermate d'autobus a San Nicoló -
CUP G31B25000580007**

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 328 vom 11.09.2025 wurde das von Dr.Ing. Christian Scherer des technischen Büros Obrist & Partner ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die Errichtung von drei neuen Bushaltestellen in St.Nikolaus, datiert August 2025, wird mit einem Gesamtkostenbetrag von 232.545,00 Euro, wovon 149.818,72 Euro als Ausmaß der Leistungen und 82.726,28 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung, im Hinblick auf einen Finanzierungsantrag, genehmigt. Weiters wurde verfügt, die Ausgabe mit getrennter Maßnahme, im Zuge der Genehmigung der Ausschreibung, zu verpflichten.

Das Projekt musste aufgrund der Eigentumsverhältnisse im Bereich der Feuerwehrrhalle St.Nikolaus abgeändert werden.

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 160 vom 02.04.2026 wurde das überarbeitete Ausführungsprojekt für die Errichtung von drei neuen Bushaltestellen in St.Nikolaus, datiert 01.04.2026, mit einem Gesamtkostenbetrag von 162.190,09, wovon 106.462,33 Euro als Ausmaß der Leistungen und 55.727,76 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung, genehmigt.

Das Landesamt für Infrastrukturen und nachhaltige Mobilität hat mit Schreiben vom 27.04.2026 ein negatives Gutachten zum überarbeiteten Projekt ausgestellt, da die Variante nicht die Anforderungen zur Beseitigung architektonischer Barrieren erfüllt sowie die neuen Haltestellen im Bereich der Feuerwehrrhalle nicht den Mindestanforderungen des schreibenden Amtes entsprechen.

Aus diesem Grunde hat der Projektant ein neues überarbeitetes Projekt vorgelegt, welches nur die Realisierung der Bushaltestellen „Rotes Haus“ und „Kalterer Höhe“ vorsieht.

Es wird Einsicht genommen in das von Dr.Ing. Christian Scherer neuerlich überarbeitete Projekt, datiert Mai 2026 mit einem Gesamtkostenbetrag von 161.046,31, wovon 105.650,48 Euro als Ausmaß der Leistungen und 55.395,83 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung. Das Projekt besteht aus folgenden Unterlagen:

- Grundkarte, Bauleitplan, GZP
- Lageplan, Schnitte Bereiche 1, 2
- technischer Bericht
- Kostenberechnung
- Massenberechnung
- Kostenberechnung
- Einheitspreise
- Preisanalysen
- Besitzverhältnisse
- Details, Berechnungen
- Vergabebedingungen Teil I und II
- MUK
- Sicherheitsplan.

Con delibera della Giunta comunale n. 328 dell'11.09.2025 é stato approvato al fine della presentazione di una richiesta di finanziamento il progetto esecutivo elaborato dal dott.ing. Christian Scherer dello studio tecnico Obrist & Partner e datato agosto 2025, per la realizzazione di tre nuove fermate d'autobus a San Nicoló, con un importo complessivo dei costi di 232.545,00 Euro, di cui 149.818,72 Euro quale entità delle prestazioni e 82.726,28 Euro quale somma a disposizione dell'amministrazione. E' inoltre stato disposto di impegnare la spesa al momento dell'approvazione dell'appalto dei lavori.

Il progetto ha dovuto essere modificato a causa delle condizioni di proprietà nei pressi del magazzino dei Vigili del Fuoco di San Nicoló.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

L'Ufficio provinciale infrastrutture e mobilità sostenibile ha rilasciato con lettera del 27.04.2027 un parere negativo in riguardo al progetto rielaborato, inquanto la variante non soddisfa i requisiti per l'eliminazione delle barriere architettoniche e le nuove fermate dell'autobus nei pressi del magazzino dei Vigili del Fuoco non corrispondono alle esigenze minime prescritte dall'Ufficio scrivente.

Per tale motivo il progettista ha presentato un progetto rielaborato nuovamente, che riguarda solamente la realizzazione delle fermate d'autobus "Rotes Haus" e "Kalterer Höhe".

Viene presa visione del progetto rielaborato dal dott.ing. Christian Scherer, datato maggio 2026, con un importo complessivo dei costi di 161.046,31 euro, di cui 105.650,48 euro quale entità delle prestazioni e 55.395,83 euro quale somma a disposizione dell'Amministrazione. Il progetto é composto dai seguenti documenti:

- carta tecnica, piano urbanistico, PZP
- planimetria, sezioni zone 1, 2
- relazione tecnica
- computo estimativo
- computo metrico
- quadro economico
- prezzi unitari
- analisi dei prezzi
- proprietà
- dettagli, calcoli
- capitolato speciale d'appalto parte I e II
- CAM
- piano di sicurezza.

Obiges Projekt wird wie folgt finanziert:

Il suddetto progetto viene finanziato come segue:

Beitrag Amt für nachhaltige Mobilität Tot., davon: Bushaltestelle Rotes Haus (57%) Bushaltestelle Kalterer Höhe (35%) Bushaltestelle FF Halle	77.689,78 Euro 55.344,06 Euro 22.345,72 Euro 0,00 Euro	Contributo Ufficio mobilità sostenibile: fermata d'autobus „Rotes Haus“ (57%) fermata d'autobus Bella Vista (35%) fermata d'autobus caserma Vigili del Fuoco
Kapitalbeitrag 60% LG 6/1992, Art. 5-ter, Absatz 3, Buchstabe b)	83.356,53 Euro	Contributo di capitale 60% LP 6/1992, art. 5-ter, comma 3, lettera b)

Gesamtkosten	161.046,31 Euro	Costi progetto
--------------	-----------------	----------------

Es wird Einsichtnahme in die Gutachten zum bereits ursprünglich genehmigten Projekt.

Viene presa visione dei pareri rilasciati in merito al progetto approvato originariamente.

Das Projekt ist im Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten 2025 – 2027 enthalten.

Il progetto é previsto nel programma triennale dei lavori pubblici.

Das Projekt unterliegt den MUK Strassen (Ministerialdekret 12. August 2024).

Il progetto è sottoposto ai CAM strade (decreto ministeriale 12 agosto 2024).

Gegenständliche Arbeiten sollen mittels Direktvergabe, gemäß Art. 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, aktualisiert mit LG 11/2023, Absatz 1, Buchstabe a), auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, mit dem Zuschlagskriterium des günstigsten Preises, ausgeschrieben werden.

I lavori in oggetto devono essere appaltati tramite affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lettera a), della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, aggiornata con LP 11/2023, anche senza consultazione di più operatori economici, con il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit sofort mit der Ausschreibung der Arbeiten begonnen werden kann.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che possa subito essere iniziato con l'appalto dei lavori.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *yG1ZXrQScFFYWCVI+BkETio+ruEDzkqWnQFbFljU-byM=* und *sbkFvNUFghoULCyiLI6NI5QjIG2JXac4Y66w-LAKgwIY=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 03.06.2026 und am 04.06.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *yG1ZXrQScFFYWCVI+BkETio+ruEDzkqWnQFbFljU-byM=* e *sbkFvNUFghoULCyiLI6NI5QjIG2JXac4Y66w-LAKgwIY=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 03.06.2026 e del 04.06.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Das von Dr.Ing. Christian Scherer des technischen Büros Obrist & Partner neuerlich überarbeitete Ausführungsprojekt für die Errichtung von drei neuen Bushaltestellen in St.Nikolaus, datiert Mai 2026, wird mit einem Gesamtkostenbetrag von 161.046,31 Euro, wovon 105.650,48 Euro als Ausmaß der Leistungen und 55.395,83 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung, genehmigt. Das Projekt besteht aus den in den Prämissen angeführten Unterlagen.

1. Si approva il progetto esecutivo nuovamente rielaborato dal dott.ing. Christian Scherer dello studio tecnico Obrist & Partner e datato maggio 2026, per la realizzazione di tre nuove fermate d'autobus a San Nicoló, con un importo complessivo dei costi di 161.046,31 euro, di cui 105.650,48 euro quale entità delle prestazioni e 55.395,83 euro quale somma a disposizione dell'amministrazione. Il progetto é composto dalla documentazione citata nelle premesse.

2. Die Arbeiten werden gemäß Art. 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, aktualisiert mit LG 11/2023, Absatz 1, Buchstabe a), mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, und mit dem Zuschlagskriterium des günstigsten Preises, ausgeschrieben.

3. Der Gemeindetechniker Medici Thomas wurde im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinheitlichkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. Das Ausführungsprojekt im Betrag von 161.046,31 Euro abzüglich der bereits verpflichteten Beträge von 14.293,57 Euro, somit 146.752,74 Euro wird gemäß nachstehender Übersicht vorgemerkt:

2. I lavori vengono appaltati tramite affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lettera b), della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, aggiornata con LP 11/2023, anche senza consultazione di più operatori economici, con il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso.

3. Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i. il tecnico comunale Medici Thomas é stato nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

4. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

5. Si prenota l'importo del progetto esecutivo di 161.046,31 Euro al netto degli importi già impegnati di 14.293,57 Euro, quindi complessivamente 146.752,74 Euro come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Vormerkung Prenotazione	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo	Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	908/2026	100200	Transport Trasporti	10022.02.10900	Unbewegliche Güter Beni immobili	2026 - Finanzierung L.G. Nr. 6/1992 Art. 5-ter Abs. 3 Buchstabe b) - Anteil 60% 2026 - Finanziamento L.P. n. 6/1992 art 5-ter, c. 3, lettera b) - quota 60% Fst/Acc 108/2026
2026	908/2026	100200	Transport Trasporti	10022.02.10900	Unbewegliche Güter Beni immobili	2026 - Einnahmen aus verschiedenen Kapitalzuweisungen 2026 - Entrate da diversi contributi c/capitale Fst/Acc 66/2026
Projekt	115	Realisierung von Bushaltestellen in St. Nikolaus				CUP G31B25000580007
Lavoro		Realizzazione di fermate per gli autobus a S. Nicolò				

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindefachausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)